Porównanie tłumaczeń I Kronik 14:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W Jerozolimie Dawid pojął też więcej żon i zrodził Dawid więcej synów i córek. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W Jerozolimie Dawid pojął sobie jeszcze więcej żon, które mu urodziły kolejnych synów i córki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dawid pojął więcej żon w Jerozolimie i spłodził więcej synów i córek. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | (I pojął Dawid więcej żon w Jeruzalemie, a spłodził Dawid więcej synów i córek. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Pojął też Dawid drugie żony w Jeruzalem i zrodził syny i córki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | W Jerozolimie Dawid wziął sobie kolejne żony i miał jeszcze synów i córki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pojął też Dawid więcej żon w Jeruzalemie i zrodził więcej synów i córek. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W Jerozolimie Dawid znów pojął żony, i miał jeszcze więcej synów i córek. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W Jerozolimie Dawid wziął jeszcze kilka żon i miał wielu synów i wiele córek. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dawid pojął żony w Jeruzalem i miał jeszcze synów i córki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Давид взяв ще жінок в Єрусалимі, і народилися Давидові ще сини і дочки. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dawid pojął też więcej żon w Jeruszalaim oraz Dawid spłodził więcej synów i córek. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I Dawid brał sobie kolejne żony w Jerozolimie, i zrodził Dawid dalszych synów i córki. |